



新航道—语言教育创新者

— 新航道突围英语丛书 —

# TWO-WAY ENGLISH

# 大学英语

## 现代文背诵篇章

汇集大学英语作文常考主题  
涵盖写作必备词汇、句型和表达法  
集合每一主题的扩充词汇  
全面提升阅读、写作能力

谭 慧 编著

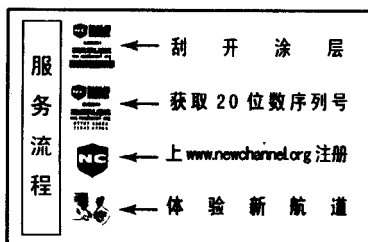
中国广播电视出版社

—— 新航道突围英语丛书 ——

# 大学英语

## 现代文背诵篇章

谭 慧 编著



中国广播电视出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

大学英语现代文背诵篇章/谭慧编著. —北京:  
中国广播电视出版社, 2005. 1

ISBN 7-5043-4415-X

I. 英... II. 谭... III. 英语—语言读物  
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 118363 号

## 大学英语现代文背诵篇章

|      |                                   |
|------|-----------------------------------|
| 编 著  | 谭 慧                               |
| 特约编辑 | 周 壮                               |
| 责任编辑 | 樊丽萍                               |
| 监 印  | 赵 宁                               |
| 监 制  | 张曲波                               |
| 出版发行 | 中国广播电视出版社                         |
| 电 话  | 86093580 86093583                 |
| 社 址  | 北京市西城区真武庙二条9号(邮政编码 100045)        |
| 经 销  | 各地新华书店和外文书店                       |
| 印 刷  | 保定华泰印刷有限公司                        |
| 开 本  | 787 毫米×1092 毫米 1/32               |
| 字 数  | 150(千)字                           |
| 印 张  | 13.5                              |
| 版 次  | 2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷 |
| 书 号  | ISBN 7-5043-4415-X/H · 205        |
| 定 价  | 22.00 元                           |

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

## 新航道图书编委会

- 主 任      胡 敏
- 副主任      John Gordon (美)    徐卡嘉
- 委 员      (按姓氏笔画为序)
- 刘洪波    李传伟    李 鑫
- 吴中东    张 皓    陈采霞
- 胡 敏    徐卡嘉    蔡 箐
- Colin Brock (英)
- John Gordon (美)

## 前言

背诵是一种传统的学习方法,对外语学习尤为有效。

通过背诵建立自信。一篇文章流利地背诵出来,会让我们得到英语学习的巨大乐趣和成就感,增强自信心。

通过背诵创造环境。背一篇文章能够为学习者提供一个相对封闭的语言环境、纯正丰富的语言资料。

通过背诵培养语感。背文章能够促使我们多读,而且是大声朗读,这样对于形成良好的语感至关重要。语感强了,那么理解力就强了,语言表达就会流畅得体。

通过背诵提高口语。背诵文章能够帮助我们强化练习语流、语速,迅速提高英语口语水平。

通过背诵扩展词汇。背文章的同时能够全面学习单词,不仅学会每个单词本身,还能够了解它们的实际用法和搭配。

通过背诵学习写作。背诵文章可以使我们在写作的时候如行云流水般自然。因为在写作过程中,我们往往自然而然地联想起并模仿运用那些已接触或背诵过的惯用词语、句型和表达法。

通过背诵锻炼翻译。背诵文章可以帮助我们了解文章中的遣词造句、布局谋篇,培养和提高翻译能力。

本书在内容选择和编排方面遵循以下原则:

选文对写作和口语的借鉴意义。选文体裁较为广泛,小说、散文、书简、演讲等均在入选范围内。编选的文章主题都是日常口语和书面作文的常见主题,读者熟读背诵之后便可以据为己有,灵活地移植到自己的口语、作文中,真正做到学以致用。

选文的可读性。每篇文字力求长短适中,都在 200 字以内,短小精悍,宜于诵读。为了确保范文篇幅和难易程度的相对一致性,个别文章稍作删节,但原文地道的语言和整体

风格保持不变。

编排上,本书采用英汉对照的方式,尽量避免生硬的译文,使文章的汉译部分更贴近汉语实际。本书采用了一些名家的译文,未署名的是编者试译的。对文章的重点词汇,均在文章后面标出了音标和释义。对文章的人名、地名、较难的短语与句子加了简单的注释,以帮助理解。

在使用本书的方法上,建议读者以星期为单位,每周背诵一、二篇文章。读者还可遵循以下几条“背诵学习法”,全面提高英文读写和口语能力。

**一、扫清障碍,理解全文** 首先通篇快速浏览,捕捉全文大意,然后借助单词表查阅并理解生词,特别留意固定词组和搭配。解决词汇问题后,可结合汉译理解英文的句子结构,以及句与句之间、段与段之间的衔接手段。在充分理解全文的基础上,背诵才有可能畅通无阻。

**二、背默结合,读写共进** 当你能一口气背下来一篇文章后,不要认为已经大功告成了,此时应该趁热打铁,把所背的文章默写下来,并对照书本,检查其中有无错漏;出错的地方正是你语言知识的薄弱处,应特别留心。在默写过程中,手脑并用,使知识得到进一步的强化。

**三、学以致用,全面提高** 读者可以按照书中的文章主题写一些段落和短文,尽量运用已背过的词汇和句型;还可以找同学或朋友做口语练习,谈论书中的话题。将书中汉译文翻成英文再对照原文比较自己的译文,是训练翻译能力、检验背诵效果的手段。

在编写此书的过程中,编者参考了国内外出版的许多书刊,谨向这些书刊的编者和作者表示衷心的感谢。限于水平,书中难免存在缺点和疏漏,恳请同行和读者批评指正,以便今后修订。

谭慧

2005年4月

# 目 录

## 上 篇

### Sports & Health 运动健康

- |                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1. Hard Work Is Good for Health 努力工作有利于健康 | 2  |
| 2. Good Health 健康                         | 5  |
| 3. Physical Exercise 身体锻炼                 | 8  |
| 4. Most Valuable Asset 最宝贵的财富             | 11 |
| 5. Sleep and Your Life 睡眠与生活              | 14 |
| 运动健康扩充词汇与表达法                              | 17 |

### Education 人才教育

- |                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 6. Seven Skills for Qualified Employees in 21 <sup>st</sup> Century<br>21 世纪合格人才必备的七大技能 | 19 |
| 7. The Value of Education 教育的价值                                                         | 23 |
| 8. Education in China Today 今日中国的教育                                                     | 26 |
| 9. General and Special Education 通才教育与专才教育                                              | 29 |
| 10. Studying Abroad 留学                                                                  | 32 |
| 人才教育扩充词汇与表达法                                                                            | 35 |

### Media & Arts 媒体艺术

- |                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| 11. Music 音乐                                      | 37 |
| 12. Painting Itself Is a Pleasure 绘画本身是一种乐趣       | 41 |
| 13. Venus in Myth & Art 神话和艺术中的维纳斯                | 44 |
| 14. The Internet -- A Two-Edged Sword<br>因特网——双刃剑 | 47 |
| 15. Do We Need Art? 我们需要艺术吗?                      | 50 |
| 媒体艺术扩充词汇与表达法                                      | 54 |

## People 人物素描

- |                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 16. Professor Smith: My Favorite Teacher |    |
| 史密斯教授:我最喜爱的老师                            | 56 |
| 17. My Mother 我的母亲                       | 59 |
| 18. My Grandmother 我的奶奶                  | 62 |
| 19. My Father 我的父亲                       | 65 |
| 20. A Little Girl 小女孩                    | 68 |
| 人物素描扩充词汇与表达法                             | 71 |

## Fashion 时尚生活

- |                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 21. Converting the Masses: Starbucks in China |    |
| 星巴克强力吸引中国消费者                                  | 73 |
| 22. Pets 宠物                                   | 77 |
| 23. Lifestyles: Low-fat Dieting 生活方式:低脂肪饮食    | 80 |
| 24. Theaters Going Digital 影院进入数字化时代          | 83 |
| 25. Beauty Is Not Only Skin Deep 美丽不仅仅是皮肤表面   | 86 |
| 时尚生活扩充词汇与表达法                                  | 89 |

## Friendship & Love 友谊爱情

- |                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 26. Choice of Companions 选择朋友    | 91  |
| 27. Making Friends 交友            | 94  |
| 28. Choosing Friends 择友          | 97  |
| 29. Love 爱                       | 101 |
| 30. How to Make Love Grow 如何让爱升华 | 104 |
| 友谊爱情扩充词汇与表达法                     | 107 |

## Culture & Customs 文化习俗

- |                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| 31. Neither Asian nor American 既非亚洲人,亦非美国人 | 109 |
| 32. Chinese Tea 中国茶                        | 112 |
| 33. How Americans Spend Their Free Time    |     |
| 美国人怎样度过闲暇时间                                | 115 |

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| 34. The English and the Americans 英国人与美国人                          | 118 |
| 35. The Two Different Ways of British Leisure Life<br>英国人的两种不同休闲方式 | 121 |
| 文化习俗扩充词汇与表达法                                                       | 124 |

#### Classics 经典名篇

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| 36. Youth 青春                                           | 126 |
| 37. Choosing Occupation 选择职业                           | 129 |
| 38. An Important Aspect of College Life<br>大学生活的一个重要方面 | 133 |
| 39. Age 年岁                                             | 137 |
| 40. Declaration of Independence 独立宣言                   | 140 |
| 经典名篇扩充词汇与表达法                                           | 143 |

#### The Way to Success 奋斗成功

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| 41. Depending on Personal Efforts 依靠个人奋斗 | 147 |
| 42. The Importance of Hard Work 努力的重要性   | 150 |
| 43. On the Way to Success 成功之路           | 153 |
| 44. Don't Give up 不要放弃                   | 156 |
| 45. Success Is a Choice 成功是一种选择          | 159 |
| 奋斗成功扩充词汇与表达法                             | 163 |

#### The Meaning of Life 人生感悟

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| 46. Opportunity 机会                                       | 166 |
| 47. The Knack of Happiness 幸福的诀窍                         | 169 |
| 48. Discovery 发现                                         | 172 |
| 49. Life Is a Test. It Is Only a Test.<br>生活是个测验, 仅仅是个测验 | 175 |
| 50. The Joy of Living 生之乐趣                               | 178 |
| 人生感悟扩充词汇与表达法                                             | 181 |

## 下篇

### Books 读书学习

- |                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 1. Books 书                                      | 186 |
| 2. Companionship of Books 以书为伴                  | 190 |
| 3. Never Give up the Pursuit of Learning 永不放弃学问 | 193 |
| 4. There Is No End to Learning 学无止境             | 198 |
| 5. How to Learn with Success 如何学有成效             | 202 |
| 读书学习扩充词汇与表达法                                    | 205 |

### Environment 环境保护

- |                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 6. Man and His Environment 人与环境                                                   | 212 |
| 7. To Live or to Die 生存还是毁灭                                                       | 216 |
| 8. Our Beautiful World 我们的美丽世界                                                    | 221 |
| 9. Noise, Killer of Mankind 噪音,人类的杀手                                              | 224 |
| 10. Greatest Extinction Since the End of the Age of<br>Dinosaurs? 恐龙时代之后的最大规模的灭绝? | 228 |
| 环境保护扩充词汇与表达法                                                                      | 231 |

### Western Lifestyle 西方风情

- |                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| 11. Food in America 美式食物                         | 234 |
| 12. Family in America 美国家庭                       | 238 |
| 13. The Charming Character of Swedes<br>瑞典人的可爱性格 | 242 |
| 14. How Germans See Others 德国人如何看待别国人            | 245 |
| 15. Origins of Easter Traditional 复活节习俗的渊源       | 249 |
| 西方风情扩充词汇与表达法                                     | 253 |

### Chinese Customs 中华民俗

- |                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 16. Chinese Marriage Customs 中国婚俗 | 256 |
| 17. Chinese Etiquette 中国礼节        | 259 |

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| 18. Traditional Chinese Festival 中国传统节日 | 263 |
| 19. Beijing Opera 京剧                    | 267 |
| 20. Beijing's Hutongs 北京的胡同             | 271 |
| 中华民俗扩充词汇与表达法                            | 274 |

#### Sports & Music 体育与音乐

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| 21. Football 足球                                    | 277 |
| 22. Pop 流行音乐                                       | 280 |
| 23. Swimming 游泳                                    | 285 |
| 24. Win 获胜                                         | 288 |
| 25. The High Salaries of Athletes and Entertainers |     |
| 运动员和演艺人员的高收入                                       | 292 |
| 体育与音乐扩充词汇与表达法                                      | 297 |

#### Career 就业求职

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| 26. Frequently Asked Questions during Interview        |     |
| 面试中常被问及的问题                                             | 300 |
| 27. Is It Time for a Career Change?                    |     |
| 是换工作的时候了么?                                             | 305 |
| 28. Attractiveness and Work Abilities 魅力与工作能力          | 309 |
| 29. What Characteristics Should Entrepreneurs Possess? |     |
| 企业家应该具备什么素质?                                           | 313 |
| 30. Do Some Majors Have a Gender Bias?                 |     |
| 在某些专业存在性别偏见吗?                                          | 317 |
| 就业求职扩充词汇与表达法                                           | 321 |

#### Life 人生物语

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 31. Relish the Moment 享受现在          | 324 |
| 32. Love Your Life 热爱生活             | 328 |
| 33. Moving Thoughts about Life 人生絮语 | 331 |
| 34. The Art of Forgiveness 宽恕的艺术    | 335 |

### 35. Learn to Live in the Present Moment

学会生活在现实中 339

人生物语扩充词汇与表达法 343

### Speech 激情演讲

36. The Gettysburg Address 葛底斯堡演讲词 349

37. I Have a Dream 我有一个梦想 353

38. Blood, Toil, Sweat and Tears 热血、辛劳、汗水和眼泪 357

39. Inaugural Address 就职演讲 361

40. You Get to Make Movies! 你是电影创作的一员 364

激情演讲扩充词汇与表达法 369

### Travel 旅游交通

41. Travel 旅行 377

42. Shanghai: The Oriental Pearl 上海:东方明珠 381

43. Beijing 北京 385

44. Controlling Vehicles 控制机动车辆 388

45. Automobiles 机动车辆 392

旅游交通扩充词汇与表达法 395

### Leisure 休闲时光

46. The Glamour of Hollywood 好莱坞的魅力 398

47. Active Play or Passive Entertainment  
主动的玩乐还是被动的消遣? 402

48. Stamp Collecting 集邮 405

49. Television 电视 409

50. Learning from Films 从电影中学习 412

休闲时光扩充词汇与表达法 416

参考书目 419

大学英语现代文背诵篇章

# 上 篇

## 1. Hard Work Is Good for Health

努力工作有利于健康

Scientists find that hardworking **prestigious** people live longer than **average** men and women.

Why is work good for health? It is because work keeps people busy, away from **loneliness** and **solitude**. Research shows that people feel unhappy, worried and **solitary** when they have nothing to do<sup>①</sup>. Instead, the happiest<sup>②</sup> are those who are busy. Besides, work gives one a sense of **fulfillment** and sense of **achievement**. Work makes one feel his value and **status** in society. When a writer finishes his writing or a doctor successfully operates on<sup>③</sup> a patient or a teacher sees his students grow, they are happy **beyond** words.

From the above we can come to the conclusion<sup>④</sup> that the more you work, the happier and healthier you will be<sup>⑤</sup>. Let us work hard and study well and live a happy and healthy life.



## WORDS

|                    |                                        |
|--------------------|----------------------------------------|
| <b>prestigious</b> | [pre'stidʒəs] <i>adj.</i> 享有声望的, 声望很高的 |
| <b>average</b>     | [ˈævərɪdʒ] <i>adj.</i> 一般的, 通常的, 平均的   |
| <b>loneliness</b>  | [ˈləʊnlinɪs] <i>n.</i> 孤独, 寂寞          |
| <b>solitude</b>    | [ˈsɒlɪtjuːd] <i>n.</i> 孤独              |
| <b>solitary</b>    | [ˈsɒlɪtəri] <i>adj.</i> 孤独的            |
| <b>fulfillment</b> | [fulˈfɪlmənt] <i>n.</i> 履行, 实行         |
| <b>achievement</b> | [əˈtʃiːvmənt] <i>n.</i> 成就, 功绩         |
| <b>status</b>      | [ˈsteɪtəs] <i>n.</i> 身份, 地位, 情形, 状况    |
| <b>beyond</b>      | [biˈjɒnd] <i>prep.</i> 在(到)…较远的一边, 超过  |



## GUIDES

- ①have nothing to do 意为“无所事事”。而 have nothing to do with sth. 意为“与某事无关”。相应地, have something to do with sth. 意为“与某事有关”。
- ②the happiest 意为“最幸福的人”。冠词 the 加在形容词前表示“某一类人”, 如: the poor 穷人, the rich 富人。
- ③operate on sb. 意为“动手术”, 如: The doctors decided to operate (on her) immediately. 医生决定马上(给她)动手术。
- ④come to the conclusion 意为“得出结论”。
- ⑤the more... the more... 句型意为“越…越…”, 如: The more he thought about it, the more confused he became. 他越想越困惑。



## 努力工作有利于健康

科学家们发现,努力工作的名人比一般人寿命长。

为什么努力工作有利于健康呢?因为工作使人忙碌,远离寂寞和孤独。研究表明,如果无所事事,人们就会感到不开心、忧虑和孤独。相反,最愉快的人往往是那些忙于工作的人。此外,工作给人一种充实感和成就感。工作使人感受到自身的价值和社会地位。当作家完成作品、医生给病人成功地做完手术、老师看到学生成长,他们的喜悦无法形容。

从以上我们可以得出结论:工作越多越幸福,也越健康。让我们努力工作,好好学习,过着幸福健康的生活。

## 2. Good Health

健 康

The **desire** for good health is **universal**. We must have good health to do our work—whether **mental** or **physical** work—**properly**. No matter how<sup>①</sup> **knowledgeable** a teacher is, he cannot pass on knowledge to students<sup>②</sup> if he is in hospital for long periods of time.

But, never forget the old saying: “A healthy mind in a healthy body”. This means that to **preserve** one's health, not only are exercise, fresh air, **nutritious** food and drink, and **sufficient** sleep necessary<sup>③</sup> attention should be paid also to<sup>④</sup> **mental well-being**. In other words, happy people are physically fitter than unhappy people, and the **latter** are less physically fit than the **former**. Therefore, if we want to improve our health, we must face life with smiles.